Nidhajalini M. S.
übs. handschr. Kittel von ?

UB TÜBINGEN

Ma I 864-9

Nr. 9

മലയാളത്തിൽ ശൃംഗെരി ശങ്കരാചാൎയ്യർ ഉണ്ടാക്കിയ — B. കെരളാചാര സംക്ഷെപം
ന്നു അനാചാരത്തിന്റെ വിവരം ശാസ്ത്രത്തിൽ
പറഞ്ഞിരിക്കുന്നെങ്കിലും അന്യരാജ്യങ്ങളിൽ ആച
രിക്കാതെയും മലയാളത്തിൽ ആചരിക്കയും. പൊരു
ന്നവ ആറെ അനാചാരങ്ങളാകുന്നു.

A. Brahmana peculiarities

1. ശ്രീ പരശുരാമൻ ബ്രാഹ്മണൎക്ക ആയുധം കൊടുത്തിരിക്കു — warlike appearance
ന്നു കൊണ്ടു ആയുധപാണികളായി നടക്കുന്നതിനും
പാടും പട്ടിണിയും കിടക്കുന്നതിനും ഹിംസകൾ ചെയ്യുന്ന
തിനും ([illegible] of animals) അവൎക്കുതന്നെ ക്രൂരന്മാരെ പോലെ
[ചെന്നപ്പട വെട്ടുന്നതിനാൽ കുറവില്ല] തലമുടി
[illegible] ഇവ നീക്കുന്നതിനും ദൊഷവും പതിത്വവുമില്ല എന്നവെച്ചവയും

2. അന്യരാജ്യങ്ങളിൽ ഗൊപിനാമകുറി ഇടുന്ന ബ്രാഹ്മ — marks
ണരും മുദ്രാധാരികളും മറ്റും പലരുമുണ്ടു - കെരളത്തിൽ
G. N. C. ഇല്ല - അതിന്നു പകരം നിലച്ചാന്തെടുത്തു (പൊട്ടു)
തൊട്ടുന്നതെ ഉള്ളൂ

3. കെരളത്തിൽ ശൈവം എന്നും വൈഷ്ണവം എന്നും — 2. sects
പ്രത്യെകം മതഭെദങ്ങളിൽ [illegible] കല്പിച്ചു -
[പനിയൂർ (P.) വരാഹമൂൎത്തി ശിവ ചൊവ്വരത്തു കാശി ശിവലിംഗ
ത്താലും P. R. പ്രതിഷ്ഠിച്ചു Pan. കൂറു Chowur കൂറു എന്നി
നെ വൈഷ്ണവം ശൈവം എന്ന പൊലെ രണ്ടുകൂറും
ഉണ്ടായശെഷം ഒരു സംഗതിവശാൽ Pan. കൂറ്റു
കാർ Var. മൂൎത്തിയുടെ ശിരസ്സിൽ [illegible]. +
പഴുപ്പിച്ചു വെച്ചു അന്നു മുതൽ ആ വക ബ്രാഹ്മണൎക്കു പ്രത്യെകം
ആഭിജാത്യം കുറവു വന്നിരിക്കുന്നു]

Distinction of N. & S. Brs

4. അറുപത്തു നാല ഗ്രാമങ്ങളിൽ കീഴൂർ പയ്യന്നൂർ വടക്കു ഇരു 32 ഗ്രാമക്കാരും തെക്കു ഇരു 32 ഗ്രാമക്കാരും തമ്മിൽ പെൺകൊടുക്കുന്ന മര്യാദ ഇല്ല

shaving time & manner

5. ബ്രാഹ്മണന്നു ശ്മശ്രുക്ഷൌരവും (of face & chest) സ്ത്രീകൾക്കു മുഖം മിനുക്കുകയും (by shaving) പരദെശങ്ങളിൽ ഇല്ല - ഈ മലയാളത്തിൽ ഉച്ചതിരിഞ്ഞതിന്റെ ശെഷവും ക്ഷൌരം ചെയ്യാം (not elsewhere)

teeth

6. ബ്രാഹ്മണർ മുതലായ ജനങ്ങൾ ഒക്കയും ദിവസവും വാരവും [നല്ല ആഴ്ച] നൊക്കിയെ ദന്തധാവനം ചെയ്യു എന്നവെച്ചു വെല്ലു (foreigners daily)

leather & badge

7. Brർ ചെറുപ്രായങ്ങളിൽ [ശൈശവത്തിങ്കൽ] ഉപനയനം കഴിച്ചാലും പറക്കുലം (Pareiar) ആകുന്നു. ഉപനീയം കഴിച്ചു ബ്രാഹ്മണനായതു എന്നും അറിയെണ്ടതിന്നു ഏഴു വയസ്സോളം [പൂണൂൽ പൊലെ] കൃഷ്ണമൃഗത്തിന്റെ തൊൽ ശരീരത്തിന്മേൽ Brബാലന്മാർ ധരിക്കെണം. എ. വെ. വെ. - [പശുത്തൊൽ ഇത്യാദി തൊട്ടാൽ Br. കുളിക്കെണം. ഈ തൊലിട്ടു വാദ്യങ്ങൾ തൊട്ടാൽ അശുദ്ധി ഇല്ല ഉണ്ണികാലത്തു തൊൽ ശരീരത്തിൽ ധരിച്ചാലും ദൊഷമില്ല]

possessors — no beggars

8. Brർക്ക് ശാസ്ത്രപ്രകാരം ഭിക്ഷ എടുത്തു നടപ്പാൻ ചൊല്ലീട്ടുണ്ടെങ്കിലും സന്യാസികളല്ലാതെ മറ്റാരും അപ്രകാരം നടന്നു പൊകരുത - ഭൂമി അവകാശികൾ ആകകൊണ്ടു ഭൂമിയെ പറ്റി ലാഭങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കി ഉപജീവനം കഴിക്കുകയെ ആവു എ.വ.വ.

Sanyasis' [illegible]

9. സന്യാസിമാർ ജാതിക്കടെയഃപതനമുണ്ടു കുടുമയും പൂണൂലും ഇല്ല സ്ത്രീകളെ കാണരുത - ചാതുർമ്മാസ്യത്തിൽ 4 ആം ഉള്ളവർ ശുശ്രൂഷ (in 4th month service) ശെഷം സന്യാസി

മാർ അന്തൊന്യൊ. വിചാരൻ എ. പറയുന്നു.- ദണ്ഡം (വടി)
കമണ്ഡലു. (കുടം) കാഷായവസ്ത്രം (കാവിമണ്ണു coloured)
ഇവ മാത്രമെ സന്യാസിക്കു ഉള്ളു അവിടവിട നടന്ന
ഭിക്ഷ യാചിച്ചു. ഭക്ഷിക്കുന്നു - ഈ നൂറ്റാണ്ടുകളിൽ
ഈപ്രകാരം ചെയ്യുന്നു - കിൽ സന്യാസിമാർ സമ്പന്ന
ന്മാരാകുന്നു രാജസംപ്രമാണിച്ചു തന്നെ നാൾകഴിക്കുന്നു cfr 10. NB
- ഇവർ ആരും. ഭിക്ഷ എടുപ്പാൻ പൊകുന്നില്ല അവർ ഇരിക്കുന്നു
ഇവന്ന ചിലർക്കു മുമ്പിൽ K. ഇവന്ന 5 കർമ്മമെ ഉള്ളു
[ഇവർ വെദം പഠിക്കയും പഠിപ്പിക്കയും ദാനം ചെയ്കയും
ഭിക്ഷ വാങ്ങുകയും യാഗം ചെയ്കയും യാഗം ചെയ്യിക്ക
കയും ഇങ്ങിനെ 6 കർമ്മം ഉള്ളവരാകുന്നു]
[കൌപീനം സന്യസിക്കു ഇവന്ന പ്രത്യെകമുള്ളതാകുന്നു (..) Sanyasi cloth
ഇത സാന്നിദ്ധ്യമുള്ള Caur. തന്നെ S.A. പറഞ്ഞു.
പറയുന്നു. ധരിച്ചു കൊള്ളാൻ കല്പിച്ചു]
[ഒരുത്തൻ ചത്താൽ ശവത്തിന്ന തീ വെക്കുന്നു - സന്യാ S. burial
സിയുടെ ശവത്തിന്ന അഗ്നിയിട്ടു - ആ ശവം തൊട്ട
അവർ ഇരുന്ന ഭക്ഷിക്കും - പിന്നെ ശവം എടുത്തു വിശെ
കെട്ടി തലക്കൽ കൊണ്ടുചെന്ന ബിംബത്തൊട
ചെർത്തു പൂജാനിവെദ്യാദികളെ കഴിച്ചു ഒരു
കൊട്ടതെങ്ങാ (cup) എടുത്തു ശവത്തിന്റെ മൂർദ്ധാ
വിൽ മുട്ടി ഉടച്ചു അതിലെ അവർ ഭക്ഷിക്കും. അതി
ന്റെ ശെഷം. ശവം എടുത്തു മണലകത്തു ഒരു
കുഴികുത്തി അതിൽ ശവം വെച്ചു ഉപ്പും മണ്ണും.
ഇടകലർന്നിട്ടു കുഴിനിറത്തി ആ സ്ഥലത്തു ഒരു തറ
(tomb) കെട്ടി അവിടെ വിളക്കും മരം. വെച്ചു
ഒരു ദെവസ്ഥലം പൊലെ മാനിക്കുന്നു]

marriage of the firstborn

10 മലയാളത്തിലുള്ള ബ്രാഹ്മണർ ഒരു സ്ത്രീക്ക പത്തു
[4 or 5] പുത്രന്മാരുണ്ടെങ്കിൽ അതിൽ മൂത്തവൻ [മൂ
ത്തവൻ] വിവാഹം കഴിക്കയും [വേളിക്ക]
ഇളയവൻ സന്താനമില്ലാതെ പോയാൽ തന്റെ
രണ്ടാമവൻ [നേരെ അനുജൻ] വിവാഹം
കഴിക്കുകയും ചെയ്യാം. ശേഷിച്ച ഉള്ളവർ ഒക്ക
യും ബ്രഹ്മചര്യത്തോടെ ദീക്ഷിച്ചു കാലം കഴിച്ചു
കൊള്ളേ എ. വെ. വെ.

ground

[എല്ലാവരും വേട്ടാൽ തറവാട്ടു മുതൽ പകുക്കേ
ണ്ടിവരും എന്നും ദാരിദ്ര്യത്തിന്നു ഇടവരും.
എന്നും നിരൂപിച്ചു.]

NB Sly reflection on 4 Ashramams or states of life

[ബ്രാ ബ്രഹ്മചര്യാശ്രമം, ഗൃഹസ്ഥം, വാനപ്രസ്ഥം, സന്ന്യാ
സി ഈ 4 Ashr. ഉണ്ടു. S A ൽ K ബ്രക്ക് ഈ 4 Ashr'ങ്ങളും
തെറ്റിന്നു ഇടവരുത്തിയിരിക്കുന്നു — Brh A ം
പാലിക്കാതെ പരസ്ത്രീസംഗദോഷത്തിലകപ്പെടുന്നു
— Gr. നായി 4, 5 വേളിക്കുന്നു — പിന്നെ ഉദ്വാഹവും ഈ
ദേവകാര്യത്തിൽ വാട്ടുന്നു — കാട്ടിൽ ആശ്രമം തീർത്തു
പാർക്കുന്നവർ എത്രയും മഹാ ദുർല്ലഭനാകകൊണ്ടു
വാനപ്രസ്ഥാശ്രമമര്യാദയും തെറ്റി — സന്ന്യാസി
മഠം എന്നും മഠപ്പാടു വക എന്നും ഉണ്ടാക്കി ഉറ്റ
കാര്യത്തിൽ പ്രവേശിച്ചു രാജ്യസം ദീക്ഷിച്ചു [ഭാവി
ച്ചു] നാൾ കഴിച്ചു സന്ന്യാസാശ്രമം പഴുതിലാക്കുന്നു]

giving the bride gratis

11. Mil ഉള്ള ബ്ര സ്ത്രീകളെ വിവാഹം കഴിച്ചു കൊടു
ക്കുമ്പോൾ കന്യാദാനപ്രകാരം കൊടുക്കുക
അല്ലാതെ ദക്ഷിണാവാക്കുന്ന ദ്രവ്യമെന്നൊരു ദ്രവ്യം
വാങ്ങിപ്പോകരുതെന്നു വെച്ചു വെച്ചു

[പരദെശത്തിലെന്ന പൊലെ അങ്ങിനെ ചെയ്താൽ
അവരെ വിററുപൊലെ ആയ്പാകും]
[ദ്രവ്യം വാങ്ങി കന്യകയെ വെളി കഴിച്ചു കൊടു   NB. contradiction
ത്താൽ മാംസവിക്രയദൊഷം വന്നപരദു.   – selling women
എന്ന നിശ്ചയിച്ചു അവർ ഒരു അന്തൎജ്ജനത്തിന്ന   for losing caste
(Br. woman) ദൊഷശങ്ക ഭവിച്ചു അഞ്ചാം പുരയിലാ
ക്കി യൊഗം കൂടി വിചാരം കഴിച്ചു തെളിഞ്ഞു
കൈകൊട്ടി (ആർത്തു) പുറത്താക്കിക്കെ വസ്ത്രവും
മറക്കുടയും പിടിച്ചു പറിച്ചു കഴിഞ്ഞാൽ പിന്നെ
ആ സ്ത്രീയെ വിളിക്കി വിററു വില വാങ്ങി അവ
ളുടെ ഇല്ലത്തു ശിഷ്ടമുള്ളവർ ശുദ്ധമാകു
വാൻ ശുദ്ധിഭൊജനത്തിന്നായി ചിലവഴിക്കും.
അന്ന മാംസവിക്രയദൊഷം. വിചാരിക്കുമാറില്ല]
12. Br. സ്ത്രീകൾ അന്യപുരുഷരുടെ മുഖത്ത നൊക്കു   women secluded
കുത [അന്യപുരുഷന്മാർ അവരെയും കാണുക
ത] വൃഷലി [ഉണ്ണിക്കുട്ടി i.e. a Sudra stri] മറക്കുടയും
കൂടാതെ പുറത്തു ഇറങ്ങി സഞ്ചരിക്കരുത എ.വ.വ.
13. പരദെശങ്ങളിൽ ബ്രാഹ്മണസ്ത്രീകൾ എഴുത്തുപഠിക്കുമ   women learn
ാറില്ല. Ml അന്തൎജ്ജനങ്ങൾക്കു അക്ഷരാഭ്യാസവും ശാസ്ത്രാ
ഭ്യാസവുമുണ്ടു (:)
14. ഇല്ലങ്ങളിൽ ഒരൊരുത്തനെ വിവാഹം ചെയ്യാവൂ (10.)   death of virgins
എന്ന വെച്ചു ഇരിക്കുവായിട്ടു [also കന്യകാദാനം ചെയ്യു
ാൻ മുതലില്ലായ്ക കൊണ്ടു cf. § 11.] Br. സ്ത്രീകൾ വിവാഹം
കഴിയാതെ വയസ്സു പുക്കു മരിച്ചുപൊയാൽ കന്യകയതൊ
ട്ടുകൂടി ശവസംസ്കാരം ചെയ്യരുത. ശവസംസ്കാരസമയ
ത്തു ചില ക്രിയയും വരുത്തി ആക്കിയെന്ന വല്ലതും.

കൊടുക്കും [അവരെ മംഗല്യസ്ത്രീയാക്കിയിട്ട്

എന്നുള്ള നാട്ടിൽ [ശവത്തിന്നു താലികെട്ടു

ല്ലാതെ ശവദഹനം ചെയ്കയുമരുതു എ. വ. വ.

[അല്ലെങ്കിൽ അവൾക്കു പരലോകസ്ഥാ

നത്തിന്നു പോരാ]

widow

15. [വേട്ടവൻ മരിച്ചു പോയാൽ അവന്റെ വിധ

വയെ ഉണ്ടാമതു വേട്ടുകൊള്ളാം എന്ന വേദ

വിധി ഉണ്ടു എന്നതിൽ എവരും ഉപേക്ഷിച്ചിരിക്കുന്നു]

പരദേശത്തെ സ്ത്രീകൾ ഭർത്താക്കന്മാർ മരിച്ചു പോ

യി എങ്കിൽ വിധവ എന്നറിവാൻ തലമുടി [നാരു] കളയും

കേരളത്തിൽ ഇല്ല -

2 ways of inheritance

16. കുലസ്ത്രീമാരുടെ മക്കത്തായവും പരസ്ത്രീമാരു

ടെ മരുമക്കത്തായവും ഇങ്ങിനെ രണ്ടു വഴി

ഉണ്ടു. K ൽ ബ്രാഹ്മണർക്കു മക്കത്തായമാകുന്നു

അല്ലൊ. ചിലർക്കു മരുമക്കത്തായവുമുണ്ടു

eating & drinking

17. മാംസവും മദ്യവും തിന്നു ഭക്ഷിക്കുന്നതിന്നു

ഉള്ളവർ യാഗത്തിങ്കൽ [illegible] വന്നതു

വരുന്ന ഒരൊ കഷണം ഭക്ഷിക്കും. ദോഷമില്ലത്രെ.

— ശൂദ്രർ തലനാളു വെച്ചുണ്ടാക്കിയ ചോറു ഭക്ഷി

ക്കും K ൽ പഴഞ്ചോറു ഉണ്ടാൽ ശുദ്ധിക്കു പോരാ എന്നു

വെച്ചു അതു ഉപേക്ഷിച്ചിരിക്കുന്നു. — പരദേശത്തവർ

അങ്ങാടിയിൽ നിന്നു നെയ്യ് മുതലായവ വാങ്ങി ഭ

ക്ഷിക്കുന്നു കേരളീയർ അതു ദോഷമെന്നു വെച്ചു

ചെയ്യുന്നില്ല - പരദേശികൾ അങ്ങാടിയിൽ നിന്നു

അപ്പം അടവട മുതലായവ വാങ്ങി ഭക്ഷിക്കയില്ല

K ൽ കണ്ടാൽ വാങ്ങി ഭക്ഷിക്കും (rarely)

intoxicating drinks

18. ബ്രാഹ്മണർ മദ്യം കൊണ്ടു ഉണ്ടാക്കിയ ഇല്ലെന്നു ശാസ്ത്ര

പ്രമാണമുണ്ടു - എങ്കിലും പരദേശങ്ങളിൽ പല ബ്രാഹ്മണരും
ശൂദ്രരുമായിരുന്നവകക്കിയ വെയതു പൊരുന്നുണ്ടു. Nil
പരസ്യമായിട്ടും രഹസ്യമായിട്ടും മദ്യം കൊണ്ടുള്ള
ക്രിയ Brm ഉപേക്ഷിച്ചു. ചെയ്യരുത എ. വെ. വെ.
[Brന്മാർ മദ്യപാനമരുതെങ്കിലും പാൎവ്വതിദേവി. NB. Cali worship
യെ പൂജിക്കുമ്പോൾ എഴു ജാതിക്കാരരും. ആ ദേവി
യുടെ ഭക്തനാകുന്നു എങ്കിൽ അവിടെ ചെല്ലാം -
തമ്മിൽ തമ്മിൽ തൊട്ടുകൂടായ്കയും തീണ്ടുകൂടായ്കയും ഉണ്ടെ
ന്നവിടെ വിചാരിക്കുന്നില്ല അവിടെ എന്നുന
Brർ മദ്യപാനദോഷമില്ല]
19. [ദുർമ്മന്ത്രവാദം പഠിക്കയും ദുർദ്ദേവതമാരെ പഠിച്ചു സെ evil Gods
വിക്കയും ചെയ്യാൽ ഈ ദേശങ്ങളിൽ Brർക്കുറ
വുണ്ടു] - Kil സമ്പ്രദായങ്ങളെ പഠിക്കുന്നതുപോലെ
ദുർമ്മന്ത്രങ്ങളെയും പഠിച്ചു - ഭൂത - പ്രേത - പിശാച -
നിവാരണം ചെയ്യാം എ. വെ. വെ.
20. വേദമുള്ള Brരും. വേദമില്ലാത്ത Brരും ഉണ്ടെന്നു Degradation
Brരിൽ തന്നെ "Kൽ 2 വിധക്കാരുണ്ടു - ഒരു നമ്പൂതിരി (Purva +
sikha) തന്റെ ശിഖയെ ഒരു പട്ടുക്കൽ (Paschima S.) വെച്ചി
രുന്നു കൊണ്ടതാൽ അതിനു ഉണ്ടാകുന്ന ചിത്രനം. നാട്ടു
പട്ടർ എന്ന പേർ. നമ്പൂതിരി എന്ന ഈ പേർ വരികയില്ല -
ഒരു നമ്പൂതിരിയും മറ്റൊരു Kയുടെ അന്തൎജ്ജനവും തമ്മിൽ
സംസൎഗ്ഗം ഉണ്ടായിട്ടു ത്യക്ഷമായാൽ ആ N. ഇന്നുമുതൽ
ചാക്യാരായിട്ടും (ശ്ലാഘ്യൻ) Ant. നംബ്യാരായിട്ടും (നമ്പ - vulg.
നമ്പ്യാർ - പാട്ടമു) ഭവിക്കുന്നു - ദുഷ്ട്രു (lust) കൊണ്ടു വന്ന
വിഷയം ഇവൎക്കുണ്ടാകും Brപ്രസാദം. വരുന്നതാണ്.
ഇവരുടെ കുട്ടികൾക്കു - ചാക്യാൎക്കൂത്ത് എന്ന പേർ
Cast elsewhere

B. Close connexion of Br's & Soodras

Nair women given to Br's

21. ബ്രഹ്മചാരികളായിരിക്കുന്ന ബ്രാഹ്മണൎക്ക്
[അനന്തരവന്മാൎക്ക് വേളി വേണ്ടു] യെന്നവന
മായ ശൂദ്രസ്ത്രീസംസൎഗ്ഗം ചെയ്തു കൊള്ളാം. [ക്ഷത്രി
യസ്ത്രീ മുതൽ ശൂദ്രസ്ത്രീ പൎയ്യന്തം ബ്രൎക്ക് സംബന്ധി
ക്കാം]- അന്യരാജ്യങ്ങളിലുള്ള ശൂദ്രസ്ത്രീകളെ
പോലെ ഇവൎക്ക് കുലസ്ത്രീമാൎഗ്ഗം [ആശ്രയിക്ക
ന്തു] ആയാൽ ബ്രഹ്മചാരികളായ ബ്രൎക്ക് സം
സൎഗ്ഗത്തിന്നു പാടു ഇല്ല; എന്ന വെച്ചു. [illegible]. സ്ത്രീ
കൾ പരസ്ത്രീമാൎഗ്ഗത്തെ അനുസരിച്ചു കൊള്ളും
[പ. സ്ത്രീ. മ. മൎ] എന്ന വെച്ചു വെച്ചു

Brahm seed necessary for ruling Malay.

22. [അന്യരാജ്യങ്ങളിൽ ഉള്ള രാജാക്കന്മാർ
കെട്ടിപ്പുലൎന്ന മൎയ്യാദക്കാർ - ക്ഷത്രിയ [illegible]. ഭവനം മുതൽ
[illegible]. ഭവനം വരെ ഉള്ളവരൊക്കയും ബ്രൎക്ക് വെശ്യാ
ഗൃഹങ്ങൾ പോലെ ആകുന്നു] M.ൽ ഉള്ള അരചവം
ശത്തിലുള്ള സ്ത്രീകളും ശൂദ്രസ്ത്രീകളും [illegible]. സ്ത്രീകളെ
പോലെ കല്യാണം കഴിഞ്ഞാൽ ഒരു ബ്രനെ വരി
ച്ചു (= കൈക്കൊണ്ടു) ആ ബ്ര ബീജത്തിനാൽ സന്താ
നം ഉണ്ടാക്കി കൊണ്ടാലെ ബ്രഹ്മപരിപാലനം
ചെയ്തക്ക രാജാക്കന്മാരായി വരും - ആകക്കൊ
ണ്ടു ഈ പ്രകാരം ചെയ്തു കൊള്ളെണം. എ. വ. വ.

facilitations for paramours

23. ശൂദ്രരുടെ ഭവനത്തിൽ ചെറുവാതിലും
ചെപ്പുകുടവും വെണം എ. വ. വ.

eating with Sudr & before

24.A. ബ്രർ ശൂദ്രരുടെ ഭവനത്തിൽ ഉണ്ണിൽ ഇടങ്ങ
മാടമ്പി നായരായി ഇരുവരും [illegible] ക്കട്ടിയല്ല

വെച്ചി ഒരുക്കൊണ്ടു പശുടം ഉണ്ടാക്കി ശുദ്ധിയാ
ക്കും. ഒരു ദോഷവുമില്ല എ.വ.വ.-

B. the inverted case of confined Br. women served by Sudras see after § 31.

•അന്യദേശങ്ങളിൽ ഭക്ഷണം കഴിക്കുന്നു എന്നും കാണ[illegible]
ന്നു ദോഷമുണ്ടു - ബ്രാ സന്ന്യാസം [illegible] ഇരുന്ന
ഭക്ഷിക്കുന്നത ശൂദ്രൻ അകലത്ത നിന്ന കണ്ടാലും. ബ്രാ
ഭക്ഷിക്കുന്നത ആചണ്ഡാലപക്ഷിയും കണ്ടാലും. ദോഷമില്ല എ.വ.വ

25. [ഓരോരോ അശുദ്ധികൾ തീർപ്പാൻ അന്യജാതിക്കാർ വേണ്ടി
ബ്രാൽ പുണ്യാഹം കഴിക്കുന്നു] ബ്രാഹ്മ പുലയുണ്ടായാൽ ശൂദ്ര
രിൽ മാരാൻ (high S.) ചെയ്യുന്ന പുണ്യാഹം കൊണ്ടു ശുദ്ധം
വരുന്നു [ഈ ആചാരം മറുരാജ്യങ്ങളിലില്ല] -
[വെളുത്തേടൻ ശുദ്ധപക്ഷം തൊട്ടു കുളിച്ചും വിണ്ണാ
ന്നു തീണ്ടിക്കുളിക്കയുമുണ്ടു] - വെളുത്തേടൻ അലക്കി കൊണ്ടു
വന്ന വസ്ത്രം ബ്രാർ ഉടുക്കും, ദൈവാലയങ്ങളിൽ ബിംബ
ത്തെ ചാർത്തുകയും ചെയ്യും. [പരദേശ ബ്രാർ വസ്ത്രം നനച്ചു
ഒണക്കി ധരിച്ചു കൊള്ളുന്നതെ ഉള്ളു]

purific. through Sudras × washing of clothes

26. സാമന്തപ്പട്ട മുതലായവർക്കു പ്രഭുത്വമുണ്ടായിട്ടും പൂണു
നൂൽ ധരിപ്പാൻ അധികാരമില്ലാതെ ഇരുന്നാൽ അവർ
സ്വർണ്ണം കൊണ്ടൊരു പശുവിനെ ഉണ്ടാക്കി അതിന്റെ
വായിക്കൂടെ വയറ്റിൽ കടന്നു പിൻപുറത്തുകൂടെ
പുറത്തെക്ക പോന്നു പശുവിൽ നിന്നു ജനിച്ചു എന്നു
നടിച്ചു പിന്നെ പശുവിനെ അറക്കി ആ സ്വർണ്ണം
ബ്രാക്ക ദാനം ചെയ്തു പൂണുനൂൽ ധരിച്ചു കൊള്ളുന്നു

Samantas may become Brs by ഹിരണ്യഗർഭം.

27. [illegible] ആചാരി മുതലായ ക്ഷത്രിയർക്കും കുലവശം
പൂണുനൂൽ ധരിച്ചുകൂടാ - (tho' they do out of Kerala)
[illegible] ശൂദ്രജാതി പരദേശത്തിന്നു വന്നവർ
തന്നെ ആകുന്നു എങ്കിലും പരദേശത്തുള്ളവരിൽ
ബ്രാഹ്മണരെ കൊണ്ടു ശേഷിമുറ്റുവരെ ആദരിക്കൊണ്ടാലും.

Camaler not twiceborn cast

S. higher than foreign Sudras (thro' connexion with Brs)

കുളിക്കേണം. ഇല്ലെങ്കിൽ ശുദ്ധം വരില എ.വ.വ.

relig. connection with Sudras for all carmany

29. ബ്രാഹ്മണൻ ശൂദ്രസഹായം കൂടാതെ കൎമ്മങ്ങൾ ചെയ്ക ഇല്ല [വൈകല്യം വന്നു പോം] എ.വ.ബ.

Venganattu Nambidi required for Brahm. sacrificing

30. [പരദേശത്തിൽ Br. വൈദികന്മാർ ഉള്ള Br. സദ്യക്കു പോയാൽ അവരുടെ ഇടയിൽ അന്യജാതി ക്കാരനിരുന്നു കൂട] Kil യാഗങ്ങൾക്കു തന്നെ Br. സദ്യക്കു പോൽ [= Mit യാഗം ചെയ്യുമ്പോൾ] വേങ്ങനാട്ട (-ിൽ വെച്ച) നമ്പിടിക്കു* സഭാമദ്ധ്യത്തിൽ കൂപ്പാസനം (ആവണപ്പലക) കൊടുത്തിരുത്തേണം. അവനോട് ദക്ഷിണയും ദ്രവ്യവും ചമതക്കോലും വാങ്ങിയല്ലാതെ യാഗം കഴിക്കരുതെന്നു ... നിശ്ചയം വരുത്തുന്നതെന്നു വ്.വ്.

On the contrary are Sudras deprived of Br. Guru's, mantrams & pujás.

31. അന്യദേശത്തിൽ ശൂദ്രൎക്കും മറ്റും ദൈവോപാസനയും പൂജാവിധിയും ക്രമങ്ങളുണ്ടു [ശൂദ്രന്മാർ ഗുരുവായി Br. തന്നെ വേണ്ടുന്ന സൽക്രിയ കൾ കഴിപ്പിക്കുന്നു അതിനാൽ ദോഷം ഇല്ല]. — [കേരളത്തിൽ അതിന്നു ദോഷമുണ്ടു Br. രിൽ ചിലരെ ഇക്കാൎയ്യ ത്തിന്നു വെക്കരുത്, വെച്ചു അവകാശിയതെന്നു പെർ] Kil ശൂദ്രന്നു. രാമ നാരായണ ശിവ എന്നു നാമങ്ങളുള്ളാതെ പുഷ്പം (with whole body) മന്ത്രം (mouth) ഇല്ല, അതത ന്ത്രങ്ങളെ മാത്രമിട്ടു (= കൈക്രിയ) [cf. § 48. Br.ക്ക മാത്രം മന്ത്രപൂൎവ്വം എന്നും, ശേഷം. അവൎക്കും തന്ത്രപൂൎവ്വം എന്നും വെച്ചിരിക്കുന്നു

§ 24. B Brahman women how to be served by Soodras (cf. § 12. the Vrshali)

ബ്രാഹ്മണ സംക്കടത്തിങ്കൽ അവരുടെ ചാര ഉണ്ടാകും. കഞ്ഞി വെച്ചു. കുളം. ദോഷമില്ല അതുകൊണ്ടു Kil Br. സ്ത്രീകൾ പ്രസവവേദനകി ട്ടൽ ... വിശപ്പുമുണ്ടായാൽ അപ്പോൾ പെറ്റശേഷം പുലപോകുന്നതുവ രെ (7 better 40 days) ശൂദ്രസ്ത്രീ ഒരിക്കരു ചെല്ലാം. നെടാം. അവൾകൊ ണ്ടുവെന്ന അന്നം ഭക്ഷിക്കയും ജലപാനം ചെയ്കയും ചെയ്യാം.

*) Other version: വേങ്ങനാട്ട നമ്പിടിയ ചെന്നുകണ്ടു കല്പനവാ ങ്ങേണം

C, General rules for all casts in Kerala

+

32. ആൎയ്യാവൎത്തത്തിൽ പുരുഷന്മാൎക്ക ഒസാമൻ (long cloth, drawn first between the legs instead of kauvinam & fastened behind) വസ്ത്രവും. സ്ത്രീകൾക്ക മാറുമറ പ്പാൻ ഉണ്ണിശ്ശീലയും കുപ്പായവും (as Muselm.) ഉണ്ടു. – Kil പുരുഷന്നു 5 മുഴ മുണ്ടു സ്ത്രീകൾക്കു 10 മുഴം. ഉണ്ണിയും. (now 14–16) മാത്രമെ ഉള്ളു –, സ്ത്രീകൾക്ക മാറിൽ മറയും നായൎക്ക വാളിന്നുറയുമില്ല" എന്നു പറയുന്നു – [കുലസ്ത്രീകളും പരസ്ത്രീകളും മാറിൽ വസ്ത്രമരുത. എ. വ. വ]–

cloth for man & woman (no breasts!) its length

33. ധാവള (= വെളുത്ത) വസ്ത്രമല്ലാതെ വിവൎണ്ണ [= നിറം മാറിയ] വസ്ത്രം. M'il ഉള്ള സ്ത്രീകൾ ഉടുക്കും ധരിക്കരുത എ. വ. വ.

no coloured clothes

34. വെദാന്തികളായിരിക്കുന്ന ദ്വിജരെ പോലെ ചൌരാദിപക്ഷ്മം മെൽമീശ ഇല്ലാതെ ക്ഷൌരം. ചെയ്യുന്നാക [= തലനാർ കളക – വടിക്ക] എ. വ. വ (K'il ഒരുത്തൻ മീശ ഇല്ല – etc see above & below § 39. NB) സ്ത്രീകൾക്ക കുളിരക സ്ത്രീകൾ വന്ന മാസം തോറും ക്ഷൌരകല്യാണം ചെയ്യണം. എ. വ. വ.

shaving – (no mustachio

of women

35. ഉണ്ണും. കിണ്ണം. വെക്കും ചട്ടി (വെണ്ണീറിട്ടു തെ[illegible]ക്കെന്റ ശെഷം.) തൊട്ടാൽ കുറ്റമില്ല എ.വ.വ.

eating vessels may be touched

36. പരദേശത്തിൽ ഒരൊ [തെരുവായി] വിധികളായി വീട കെട്ടി കുടിയിരിക്കുന്നതു പോലെ M'il ചെയ്യു പോകരുത – [ചാലിയർ (weavers) അല്ലാതെ കണ്ടു] വെറെ വെറെ തെരുവുകളും. വഴികളും. കുടികളും. [വേലി, പടി, പടിപ്പുര ഇത്യാദികളും ഉണ്ടാക്കി വീടുകൾ തമ്മിൽ തൊടാതെ]

separate compounds

ഊഷിരിക്കേണം എ. വ. വ.

time of marrying 37. Kil പരസ്ത്രീമാർക്കാരുടെ പെൺകുട്ടികളെ
തിരളി (first menstr.) മുമ്പെ കെട്ടേണമെന്നും.
Br. സ്ത്രീകളെ തിരണ്ടതിന്റെ ശേഷം. വേട്ടാൽ
മതി എന്നും വെച്ചാചരിക്കുന്നു - പരദേശത്തിൽ
സ്ത്രീകൾ തിരണ്ടു മുമ്പെ വേളികഴിക്കുന്നു - Sudras
ചില എടത്തും തിരണ്ടിട്ടു വേളികഴിക്കുന്നു

marrying rites 38. മരുമക്കത്തായക്കാരിൽ കെട്ടുപലർ (പലർ =
ഒരു ഹൊവൃത്തി) മറ്റൊരു പോലെ പെണ്ണിനെ കെട്ടി
കൊടുക്കയും കൊണ്ടുവരികയും (alternately) രണ്ടും. മറ്റു
ചില ഇല്ല (- oh yes) കെട്ടികുടിവെക്കുകയാകുന്നു -
അതിനു പെൺകെട്ടുകല്യാണം എ. പേർ (so do Mapl. often
live in their father in law's house) - കല്യാണത്തിനു
വേണ്ടുന്ന കോപ്പുകൾ (for feasts) ഒക്കയും കൂട്ടി സമ
ജാതിയിലെങ്കിലും സമത്തിൽ മീതെ എങ്കിലും
ഒക്കുന്ന നാളും (star) പൊരുത്തവും (harmony
in ജാതകം) നോക്കി നിശ്ചയിച്ചു ഒരുവനെ
കൊണ്ടു പെണ്ണിന്റെ കഴുത്തിൽ താലികെട്ടി
ച്ചു പിന്നെ അവനും പെണ്ണും ഒരു ദിവസം
രാത്രി ഒരു പുരമുറിയിൽ പാർക്കും. - രണ്ടാം ദിവ
സം പെണ്ണിന്റെ ഉടയവർ (father, uncle) അവ
നു ഓണപ്പുടവയും സമ്മാനവും കൊടുത്തു പറ
ഞ്ഞയക്കുന്നു പിന്നെ തമ്മിൽ സംബന്ധമില്ല
സമജാതിയിൽ ചിലദിക്കിൽ അതാലികെ
ട്ടിയവൻ മരിച്ചു എന്നു കേട്ടാൽ കഴുത്തിൽ സ
രി ഒഴിച്ചു വെച്ചു പുലകുളിച്ചു പുലകഴിഞ്ഞു
ശേഷം താലി എടുത്തു കെട്ടും. - നെടുങ്ങാടി

(Chakyar, Chakyar) തിരുമുല്പാട (Tiru munber)
ആഢ്യപട്ടർ ഈ വകക്കാരിൽ ആരെങ്കിലും
താലികെട്ടിയാൽ അപ്പോൾ തന്നെ സംബന്ധം
അറുകപൊകും. (to Sudr. women – with Canisen x pattama)

39. വര്ണ്ണിമാൎക്കാരുടെ ബാന്ധവമൎയ്യാദ പറയുന്നു – കീഴൂർ പുഴക്കു തെക്ക നീലെശ്വരം മുതൽ ഉറുക്കുറിവരെ പുടമുറി കല്യാണം എന്നു (in Tell. കുറിവിട്ടു) പറയുന്നു – Tir. കടത്തെക്ക വെണ്ണാട്ടരാജ്യം വരെ തിരണ്ടു ൟം വെക്കുന്ന എന്നും ബാന്ധവം ഉണ്ടാക്കുന്നതും ഗുണദോഷം ഉടമ്പനു എന്നും പലവിധമായി പറയുന്നു – – വെണനാട്ടിൽ മുണ്ടു കൊടുക്കുന്നു എന്നു പറയുന്നു – ഭര്ത്താവിന്നു ഗുണദോഷക്കാരൻ ബാന്ധവക്കാരൻ ഉടുപ്പാൻ കൊടുക്കുന്നവൻ എന്നീവണ്ണം പലപെരുണ്ടു – Nilesh. മുതൽ തെക്ക ഒരുത്തന്നു പലഭാൎയ്യമാരുണ്ടു സ്ത്രീകൾക്കു ഭര്ത്താവൊന്ന ഉറു മരണം വരെ രക്ഷിക്കുന്നവരും ഇടയിലുപെക്ഷി ~~ച്ചു~~ വെറെ ഭാൎയ്യമാരെ എടുക്കുന്നവരുമുണ്ടു – Tir.ക്ക തെക്കൊട്ടു ഒരുത്തിക്കു പല ഭര്ത്താക്കന്മാരും പലഭാൎയ്യമാരുമുണ്ടു – പുരുഷനെങ്കിലും സ്ത്രീക്കെങ്കിലും ഇഷ്ടമില്ലാഞ്ഞാൽ സംബന്ധം നീങ്ങിക്കാം – ഭര്ത്താവിന്റെ ഭവനത്തിൽ ഭാൎയ്യ പാൎക്കുംപൊൾ അവൻ മരിച്ചാൽ ഉടനെ അവളെ അവൾ ഒഴിക്കാം. (so in Clerical) – കമ്മാള ജാതിയിൽ ഒരുത്തിക്കു 5–6 പുരുഷന്മാരുണ്ടായാൽ

local differences about marriage

എല്ലാവൎക്കും (കൂ) (ഒരുത്തി)യെ കെട്ടി കൊ-
ണ്ടു വരും ഉപെക്ഷിക്കയും ചെയ്യും (not South of Colla)

Other local customs No. 3 of men & women boring of ears & nose – circumcision

[K'il (സ്ത്രീ)കൾക്ക മാറിന്മറയും വെൾകാതു-
കുത്തും പുരുഷന്മാൎക്ക മീശയും ചെലാകൎമ്മം
വെച്ചു മാൎഗ്ഗകല്യാണം കഴിക്കയും ദെശാചാ-
രമല്ല — എങ്കിലും കന്നെറ്റി പുതുപട്ടണം മുത-
ൽ ഇവരെല്ലാം ശൂദ്രജാതികളത്രെ — തിരുവ-
നന്തപുരം. ബാലരാമപുരം. നെയ്യാറ്റിങ്കര പാറ-
ശാൽ ഇങ്ങിനെ നാഞ്ചികുറവനൽ ദ നാടായ
നാഞ്ചിനാട്ടിൽ ചെന്നാലും ഈ മൎയ്യാദവിശെഷ-
ം ഉണ്ടു — (സ്ത്രീകൾക്കു കുക്കുത്തുന്നന ഒഴിവിട
മാത്രമില്ല — മറ്റും പല എടവുമുണ്ടു]

cohabitation

40. ശാസ്ത്രത്തിൽ ചൊല്ലി ഇരിക്കുന്ന മന്മഥകലാ-
വിദ്യയിൽ ഉപരിസംഭോഗം ചെയ്ക കൊല്ല എ. വ. വ.
[സ്ത്രീക്കും ഭാവമായിട്ടു വരി വരുന്ന-
തിൽ ചെയ്ക സെവ്യത്തിന്നായി കല്പിച്ചു]

women must not leave Kerala

41 M'il ഉള്ള സ്ത്രീകൾ തീൎത്ഥയാത്ര സംബന്ധമാ-
യിട്ടുള്ളാതെ കാൎയ്യവശാൽ M'ലെ ... കട-
ന്നു പോകരുത — കടന്നു പോയാൽ പിന്നെ
ഇങ്ങോട്ടു കൊള്ളിക്കരുത എ. വ. വ.

childbirth

42. ഗൎഭിണിപ്രസവസമയത്തു പാവിട്ട ചെലത്ത-
ന്ന മറ്റാനാണ കെടാക്കുന്നു എന്നവെ പര-
ദെശത്തുണ്ടു. K'il തന്നെ ചെല്ല പിലക്കെട്ടും
മറ വിടുക്കുന്നില്ല — K'il മിക്കവാറു മുള്ളെക്കു-
കളിൽ ഉറക്കവാവിട്ട ചെലരുണ്ടു

43. തറവാട്ടുകളിലെയും ഇല്ലങ്ങളിലെയും ദ്രവ്യത്തിന്നു വിഭാഗം വന്നു ദാരിദ്ര്യബാധ വരാതെ ഇരിപ്പാനായിട്ടു മരുമക്കത്തായം ആക്കി വെച്ചു വെച്ചു — *inheritance – (by nephews)*

44. മരുമക്കത്തായത്തിലുള്ള തറവാട്ടുകളിൽ ഉള്ളവരിൽ മൂത്തവൻ അധികാരിയാകുന്നു എങ്കിലും അവൻ താനായി തറവാട്ടുമുതൽ അളക്കുവാ- ആധാരങ്ങൾ (കണക്കൊല, പ്രമാണം) എഴുതുമ്പോൾ „ഇന്നവനും തന്റെ മാരും കൊണ്ടോർ" എന്നെഴുതണം - മറ്റുള്ളവർ പെങ്ങന്മാരാകുന്നു അവരിൽ ജനിക്കുന്നവർ ആ മുതൽ നോക്കി രക്ഷിക്കുന്നു [കാരണവന്റെ ദ്രവ്യശക്തിക്രിയ ചെയ്കവനാകുന്നു അവന്റെ മുതലിന്നധികാരം – ഇങ്ങിനെ പല ചട്ടങ്ങളുമുണ്ടു] — *rights of elder & younger brothers, & sisters*

45 ഒരമ്മ പെറ്റ മക്കൾ രണ്ടാൾ തമ്മിൽ ഗൃഹച്ഛിദ്രം വന്നിട്ടു [പകുതി കഴിഞ്ഞതാൽ] മുറിക്കുന്നു ചിതറിയതാൽ [... of Kings ..., of Br. ..., vulg ..., of Sudr. കൈമാറി] എന്നു ദ്രവ്യത്തിന്നു പുലസംബന്ധത്തിന്നു ന്യായമില്ല [മുതൽ സംബന്ധമില്ല – പുലസംബന്ധം കൂടെയില്ലാതെ തീരും] എന്നു ന്യായപ്രകാരം വെച്ചു വെച്ചു — *division in a family property*

46 ഒരു ഭവനത്തിൽ സന്തതി ചേരാതെ പോയാൽ മറ്റു കുടുംബത്തിലെ ഇരുവർക്ക് പാൽ കൊടുക്കും. — *adoption*

മരു. ഒന്നു സംബന്ധം ഉണ്ടാകുന്നു – പാൽ
ഉഴിയാൽ ഒരു ഒപ്പക്കയും ചെയ്യുന്നു

burial in the compound of each

47. ശവസംസ്കാരം അവരവരുടെ വളപ്പിൽ ത
ന്നെ ചെയ്തു കൊള്ളും എ. വ. വ [കുഴിയിരിപ്പിൽ
(in the South corner) ചുട്ടു കുഴിച്ചിടും – അല്ലാതൊന്നു
K. പിന്നെ ശ്മശാനസ്ഥലവാസികൾ (= goblins) എ
ന്നില്ലവന്നു – Kil – പുല കാപ്പാൻ ഇല്ല (which in
paradeśam lasts 14 days)

funeral rites

48. ശേഷക്രിയക്ക് [illegible] പിന്നെ ഒന്നും ഇല്ലാ
യും വേണം. എന്നു അന്യജാതിക്കാർ കരുകയും
ഉപദേശിക്കയും. മക്ക എന്നു. [illegible] [പിന്നെ
മാത്രം മരിച്ചാൽ എന്നു, ശേഷം ഒന്നും നി
ച്ചിട്ട് എന്നു] വെ[illegible]ാ ചരിക്കുന്നു (cf. p. 31.)

Mourning the dead

49. ആരെങ്കിലും മരിച്ചുപോയാൽ അന്നു രാ
ത്രിയിൽ പാട്ടു പാടി കരയുന്നു പ്രകാരം.
വലിയ – ദുഃഖം ഉണ്ടായവരെ കരയാവൂ. എ.
വ. വ

pollution etc. through death

50. പിന്നെ മുതൽ ശുദ്ധം വരുന്നു. ഉള്ളവർ
ആരെങ്കിലും മരിച്ചുപോയാൽ എത്ര മാത്രി
മായാലും സംവത്സരം ദീക്ഷ എന്നിരിക്കു
ന്നു (f.i. son in law no Betel, no bathg, no stri-seva etc)
എ. വ. വ.

how removed

51. പുല പൊകുന്നതിന്നു അമ്പലക്കൊമരത്തെ
വന്നു (പാൽ) തളിച്ചാൽ ശുദ്ധം വരുന്നു എ. വ. വ.

levitical uncleanness of women
how removed

52. സ്ത്രീകൾ മുതൽ സ്ത്രീകൾ ആയാലും പെറ്റാലും
ആറാം നാൾ മത[illegible] പുലയായാലും മണ്ണാത്തിയെ
കൊണ്ടു വരുത്തി ഉടുത്തു കുളിച്ചാൽ ശുദ്ധമുണ്ടു. എ.
വ. വ.

53. ചത്താലും പെറ്റാലും Brmന് നാല്പുല ആചരിക്കേണം. – ക്ഷത്രിയർ പെറ്റാൽ പതിനൊന്നു നാൾ പുല ഉണ്ടു – Sൻ ചിലൎക്ക പതിനാലു പുല ഉണ്ടു ഈ ബലവാസികൾ കുത്തിയർ ഇങ്ങിനെ ഉള്ളവൎക്ക പതിനാലു പുലത്രെ ആകുന്നു – പുലയർ പറയർ മുതലായവർ (Mucuw. also) ചില തന്മാർ കൈയിൽ വക ഉണ്ടെങ്കിൽ ഒരു നാൾ തന്നെ പുല കൊള്ളും. – വക ഇല്ലെങ്കിൽ ആ പുല ഒരു പന്തീരാണ്ടാവോളം കെട്ടി വെച്ചു വക ഉണ്ടാകുമ്പോൾ (even for years after) ആ പാതി. ചെയ്തു ഒരു പുലകുളി (with lament.) കഴിക്കുന്നു. – ചില രാജാക്കന്മാർ ഇടപ്രഭുക്കന്മാർ etc ആപായം (മരണം) വന്നാൽ ചില ദേശങ്ങളിൽ പുല ഉണ്ടെന്നു നടിച്ചു ആചരിച്ചു വരുന്നു

length of pula in different casts

54. മാന്ത്സ്നാനം ഭസ്മസ്നാനം മന്ത്രസ്നാനം ഇങ്ങിനെ പല വിധസ്നാനങ്ങളും ഉണ്ടെന്നു പ്രസിദ്ധം. മുങ്ങിക്കുളി ഒഴികെ മറ്റൊന്നും ശുദ്ധിക്ക പോരാ എ.വ.വ. [തൊട്ടുകുളിക്ക. തീണ്ടുകുളിക്ക. ഒരു വക ഒന്നു ആകുന്നു)

immersion – there quired purification

55. പരദേശത്തിൽ പല ജാതിക്കാൎക്കു കുളവും കിണറും ആകുന്നു, പറയന്നു മാത്രമെ വെവ്വേറെ ഉള്ളൂ – Kil ജാതികളുടെ ദേവസ്ഥ പോലെ വെവ്വേറെ കുളവും കിണറും ഉണ്ടു – വയലിൽ എങ്കിലും പറമ്പിലെങ്കിലും. ഒരേടത്തുയായി എങ്കിലും ജലം നില്ക്കുന്നായാൽ അതിൽ Brmണൻ ചണ്ഡാലപക്ഷം തൊടാം എ.വ.വ. ഒഴിവുള്ള നീറ്റിന ശുദ്ധി ഇല്ലെന്നും നില്ക്കുന്ന നീറ്റിൽ കുളി. കിണറ്റുപൊട്ടക്കുളി ഈ വക

distinction about wells & tanks th

ശുദ്ധാശുദ്ധാന്തരം. വ.വ.

purification of wells & houses

56 ശുദ്ധിയായ്വരിക കിണറുകളും വീടകൾ എന്നി
വറ്റിനെ ഉറവ വരികയും മന്ത്രം കൊണ്ടു ശേഷാ
തം പുണ്യാഹം (with water pouring) ഉണ്ടാക്കി ബ്ര
ന്റെ കൈകൊണ്ടു തളിച്ചാൽ പോകും ശുദ്ധം
വരും എ.വ.വ.

what all is clean?

57. ജ്ഞാനം ശുദ്ധിസർവ്വമാപണഗതം കാരെരുസ്സൂരം (bazar)
(തീർത്ഥം) (water) (honey)
ശൃംഗം ചർമ്മ, പഞ്ചവെണ്ണീരം ഫലം, ഭൈക്ഷ്യം, ഗുഡം, മാക്ഷികം
യാത്രായാം കലശം പരസ്യ) രഹനെന്തിരെങ്കിൽ ദൈവാജ്ഞ
സംഗ്രാമെച വിവജ്ജ് വസ്തുമഖിലം (vessel) ദ്രാവ്യ ജ്ഞസർവ്വം. (ദേ)

buffalo not to be milked

58. Mit പശുവിനെ ഒഴികെ എരുമ–(ശൂദ്രി)
യെ കറക്കരുത എ.വ.വ.

low cast – 2 sorts

59. ഹീനജാതികൾ പൂർവ്വജന്മാർജ്ജിതപാപം നിമിത്ത
മെന്നു ചെല്ലിപ്പോരുന്നവരായി വന്നിരിക്കുന്നതു കൊ
ണ്ടു അവരുടെ സംസർഗ്ഗം ഉണ്ടായാൽ പാപം സം
ഭവിക്കും. അവരുടെ തീണ്ടൽ രണ്ടുവണ്ണം. തൊ
ട്ടുകൂടായും തീണ്ടിക്കൂടായും വേണം. എ.വ.വ.–

reverence to superiors

60 താഴെ ഉള്ളവർ (ചെറിയവർ) മേലെ ഉള്ളവരുടെ മു
മ്പിൽ വെച്ചുപോയ (വലിയവരെ കണ്ടാൽ) തലമ
റച്ചു വെള്ളേണം [illegible] ദേശ [illegible] മാം
ഇരിക്കുന്നു – Mit താഴെ ഉള്ളവർ മീതെ ഉള്ളവരുടെ
അരികെ ചെല്ലുമ്പോൾ തലമറക്കരുത്, തലയിൽ
കെട്ടീട്ടുണ്ടെങ്കിൽ എടുത്തുകളയേണം. എ.വ.വ
[ഇടതുകൈ [illegible] ചെയ്തു വായി പൊത്തി
ക്കൊണ്ടു വിരൽ [illegible] സംസാരിക്കേണം.]

---

x) Add to this the permission in 24 B. to eat in danger of life any man's rice, drink any one's water.

തിങ്ങളൂർ ജാതിക്കാരിൽ ഒരുവൻ യോനക (ചോനക = യവന) മതക്കാരനായിതൊട്ടിട്ടാൽ അവനു മുതൽ അവൻ ജാതിക്കു ഭ്രഷ്ടനും. വന്നവൻ വന്നൊരായിരുന്ന തിങ്ങൾ മാറിപോയി – Gr. Ch. V. S. ഇന്നാള വർണ്ണ [illegible] ത്തെ മതക്കാരനായിതിൻ തെക്കിൽ അവന്ന ജാതിഭ്രഷ്ടനു – അവനു മുതൽ കുലസ്ഥിതനായിരിക്കും.] Tinducuti caste rise thro' change of religion, others No. 3 to 59 & 60 sink

61. കുഷ്ഠം. മസൂരി (വൈസൂരി South) ഇവറ്റാൽ മരിച്ചാരെ ഗന്ധം പിടിപ്പെട്ടാൽ അവരെ ഉടനെ [illegible] അവന്നു കുരമ്പ ഒരുപുര കെട്ടി അതിൽ പാർപ്പിക്കുന്നതും. അടുത്തു പോകയും. വെന്നൊക്കുകയും ഇല്ല – വസൂരിക്കുറവു. ഭയമുണ്ടു കുഷ്ഠത്തിന്നത്തന്നെ ഭയമില്ല removal of lepers & smallpox-patients

62 ആയുധക്കാർ (ക്ഷ) P.R. [illegible] കൊണ്ടുവന്ന വെള്ളപ്പു. നാട്ടുകരെ വെച്ചാറെ അന്നു വിളിച്ചാൽ. [illegible] മാണമായ സങ്കേതമായിരിക്കുന്ന കുന്നിശ്ശേരി കൈനിലക്കയത്ത (പ്രദിഞ്ഞാറെ തറ) – പുലയാദികൾക്കും. കള്ളനും (യാതൊരു കുറക്കാരൻ) ഇരുന്ന കൊണ്ടാൽ ആയവരെ ചെന്നു പിടിക്കുകയും. ഉപദ്രവിക്കയും ചെയ്യരുത (രാജാക്കന്മാർക്കവനെ ഉപദ്രവിക്കുക. ട.) പുറത്ത കടന്നാൽ ചെയ്യാം എന്നു വ. വ. asyle for adulterers & thieves in Vellappa Nadu

63. പിടിക്കുന്നവന്റെ കൈ പിടിച്ചു എന്ന ഇടശങ്ക ഉണ്ടായാൽ – മുതലക്കുഴി നീന്തിക്കുക. നെയ്യിൽ കൈ മുക്കിക്കുക. നേരറിഞ്ഞു കൊള്ക എ. വ. വ. Ordeal in an alligator river in boiling oil

64. പരദേശങ്ങളിൽ ആചരിച്ചു വരുന്ന അടിയന്തരങ്ങൾ. feast days (in Ker. after Kings) മരിച്ച. വിശേഷദിവസങ്ങളും. ഇതിൽ വരേണ്ടുന്ന ഓണം കളിക്കുന്നു – വിഷുക്കണി Min Sanker

(= ദിനം surprizing the Br. with a present, calling out കണി കൊണ്ടുവാ) ഉത്തരായൻ (Macara & Cumbha Sancr.) ഇവ രണ്ടു കൂടിയും. തെക്കു രാജ്യങ്ങളിൽ കണ്ടായില്ല (- other chief feast ഓണം in Chinga) —

fastings

ഏകാദശി മുതലായ വ്രതാദികൾ (= നോമ്പ, no rice, but singing & reciting) Brക്കു ഉപവാസം ശൂദ്രർക്കും. ഉണ്ടു ഇതിൽ ഏകാദശി ഒരു ദിവസം Brahmanar ന്മാം. ശ്രീ നോമ്പിനെ തീർന്നു പിറെറ ദിവസം തുടങ്ങും. നിത്യം കാണും നാ- ഇതു വ്രതാദികളിൽ മുഖ്യ വിപ്രന്മാർ തന്നെ തുടങ്ങും തിരുവാതിര ർ ഒക്കെയും. Brക്കു ശൂദ്രർ വെവ്വെവ്വേ ആകുന്നു —.

ദുഷ്കവാസികളായുള്ളവരും ജനത്തിലും പാപികളെല്ലാം കണ്ടു
ശനിയപ്പെട്ടപ്പോൾ ജീവനുണ്ടായി കണ്ണുമിഴിച്ചുനോക്കുന്നു
കൊവലവെപ്യകളും സന്തോഷം ഉണ്ടാകുന്നോൽ ശനിയത
നൊക്കുമ്പോൾ ചാരിച്ചാരു

91/321

മലയാളത്തിൽ ശൃംഗെരി ശങ്കരാചാൎയ്യർ ഉണ്ടാക്കിയ — ൩. കെരളാചാര സംക്ഷെപം
ന്നു അനാചാരത്തിന്റെ വിവരം ശാസ്ത്രത്തിൽ
...ങ്കിലും അന്യരാജ്യങ്ങളിൽ ആച
...ലയാളത്തിൽ ആചരിക്കയും. പൊരു
...അനാചാരങ്ങളാകുന്നു.

...eculiarities

...ൻ ബ്രാഹ്മണൎക്ക ആയുധം കൊടുത്തിരിക്കു — warlike appearance
...യുധപാണികളായി നടക്കുന്നതിന്നും
...കിടക്കുന്നതിന്നും ഹിംസകൾ ചെയ്യുന്ന
...ങ്ങളെന്നെ തന്നെ ക്ഷുദ്രരെ പോലെ
...പെടുന്നതിനാൽ കുറവില്ല] തലമുടി
...ടുന്നതിന്നും ദോഷവും പതിത്വവുമില്ല എന്നവെ വച്ചു
...ളിൽ ഗോപിനാമകുറിയിടുന്ന ബ്രാഹ്മ — marks
...കരും മറ്റും പലരുമുണ്ടു. കെരളത്തിൽ
...ത്തിന്നു പകരം നിലാണെന്നു ടുന്നു (പൊട്ടു)
...ഇട്ടു

...ശൈവം എന്നും വൈഷ്ണവം എന്നും — 2. sects
...ങ്ങളിൽ ഒരുത്തനെ സങ്കല്പി...
...ഹത്തിൽ ശിവ ചാരത്തു കാശി ശിവലിംഗ
...ളിൽ Pan. കൂറു Chowur കൂറു എന്നി
...ശൈവം എന്ന പോലെ രണ്ടുകൂറും
...ഒരു സംഗതിവശാൽ Pan. കൂറ്റ
...ത്തിന്റെ ശിരസ്സിൽ ചവിട്ടാരം. +
...അന്നു മുതൽ ആ വക ബ്രാഹ്മണൎക്ക പ്രത്യെകം
...വ വന്നിരിക്കുന്നു]